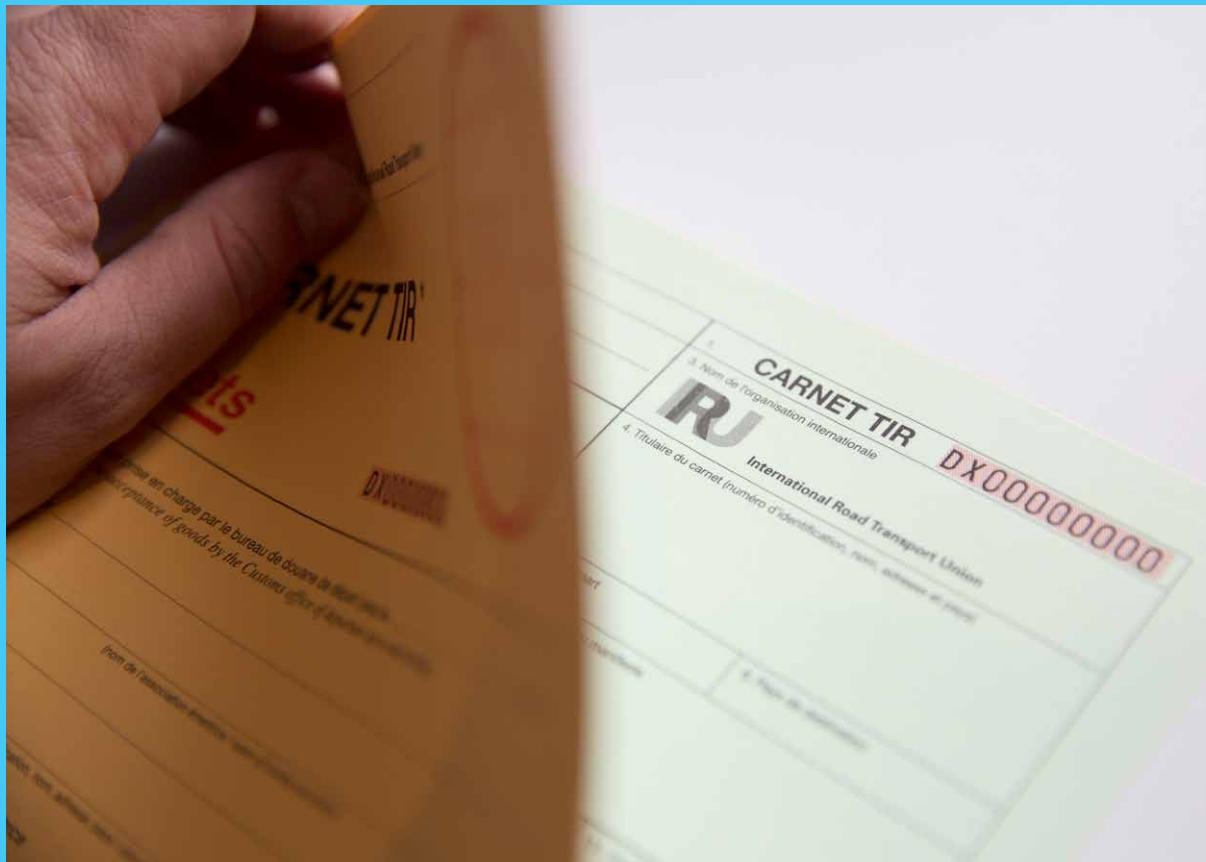


Како се пополнува ТИР карнетот



Важна забелешка

За прашања во врска со транспорти со ТИР карнети контактирајте ја Вашата национална Асоцијација СИЗ Македонија Сообраќај АМЕРИТ.

Можете исто така да контактирате со:

ТИР хотлајн – за прашања повразани со примена на ТИР Конвенцијата, проблеми при гранично преминување, итн.:
 Е-пошта: hotline@iru.org
 телефон: +41 (0)22 918 20 58
 (француски, англиски и руски)
 Факс: +41 (0)22 918 27 99

За прашања во врска со **ИРУ ТИР-електронски пред-декларации (ИРУ ТИР-ЕПД)**:

Е-пошта: tirepd@iru.org
 телефон: +41 (0)22 918 20 68
 (Англиски, француски и шпански)
 телефон: +41 (0)22 918 20 21
 (Руски, англиски и француски јазик)

Општи податоци за ТИР карнетот

ИРУ ја направи оваа брошура за да им даде насоки на транспортните оператори, ТИР асоцијациите и цариниците, при пополнување на ТИР карнетите.

ТИР карнетот се состои од:

- ▶ **Насловна страница-корица**
- ▶ **Жолт манифест за стоки**
- ▶ **Пар бели и зелени листови** (со талони)
- ▶ **Службен извештај (Procès-verbal de constat)**
- ▶ **Задна корица со перфориран дел**

Постојат 6 и 14-лисни ТИР карнети.

Еден пар на листови (1 бел, 1 зелен) се користи за секоја операција ТИР.

Забелешка: Податоците содржани во оваа брошура не се правно обврзувачки. ТИР Конвенцијата е правна основа за ТИР процедурата.

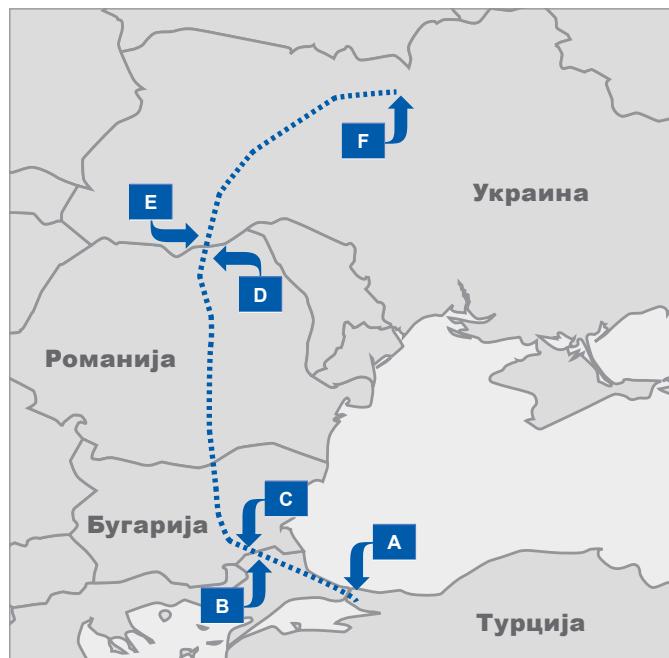
Од 1 јули 2016 г. ТИР карнетот има нов изглед. Меѓутоа, ИРУ и Асоцијациите ќе продолжат да издаваат ТИР карнети со стариот изглед додека не се потроши количината.

Како да се користи овој прирачник

На левата страница на прирачникот има слика, а на десната има опис на тоа што треба да се направи од кого и кога.

КОЈ	Кој ја пополнува оваа страница
КОГА	Кога, во кој момент од ТИР транспортот се пополнува оваа страница
ШТО	Име на страницата. Детали за рубриките што следат
ПОСТАПКА	Што треба да се направи во секоја фаза, освен пополнувањето во соодветните рубрики од ТИР карнетот, на пример, проверка на пломби и кинење на талони

Можете да видите пример за пополнување на секое поле од левата страна. Полињата се означени со посебни бои, во зависност од тоа кој треба да ги пополни. За подобро објаснување на улогите на учесниците, за пример зедовме транспорт со една Појдовна и една Одредишна царинарница.



На оваа карта е даден пример на транспорт со ТИР карнет

Детали за рутата земена како пример

	ЦАРИНСКА ИСПОСТАВА	ЗЕМЈА
A	Појдовна царинарница	Истанбул
B	Излезна царинарница	Капикуле
C	Влезна царинарница	Капитан-Андреево
D	Излезна царинарница	Сирет
E	Влезна царинарница	Вадул-Сирет
F	Одредишна царинарница на дестинација	Киевска област

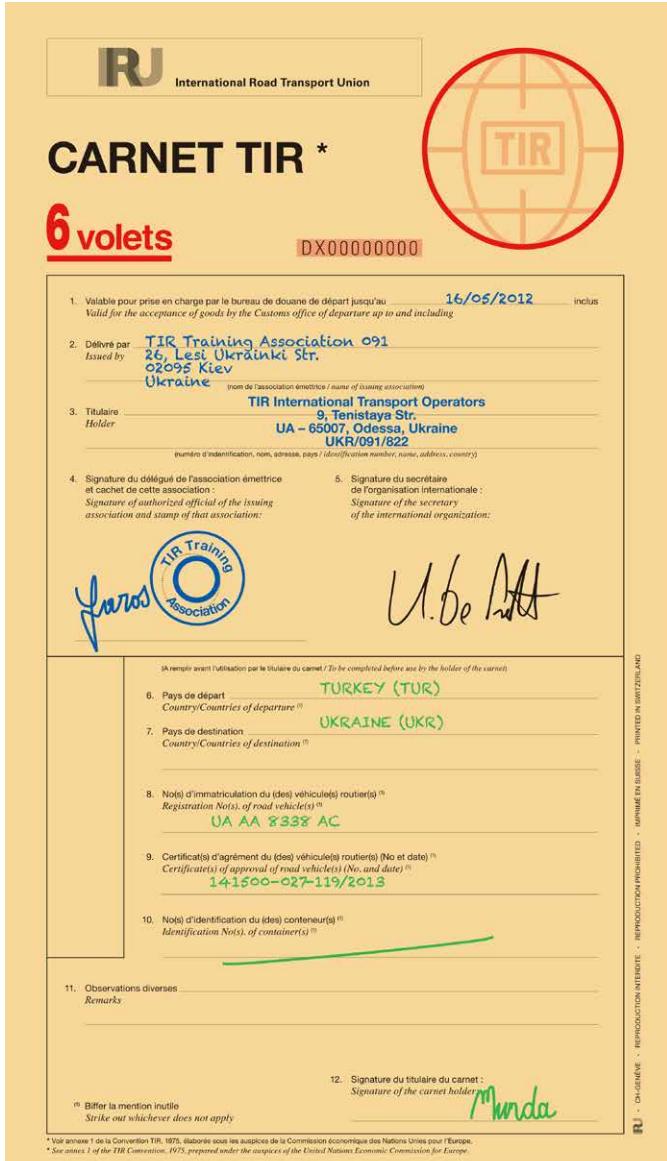
КОЈ	Асоцијација и корисник
КОГА	При издавањето и пред почетокот на транспортот
ШТО	Корицата на ТИР карнетот

Рубриките од 1 до 4 ги пополнува Асоцијацијата при издавање

- Рубрика 01: Датум на валидност на ТИР карнетот (максимум 75 дена од датумот на издавање, кој не е вклучен) ТИР карнетот мора да се прифати од Појдовната царинарница пред или на овој датум, но не и по неговиот истек
- Рубрика 02: Детали за Асоцијацијата
- Рубрика 03: Целосни податоци за корисникот, вклучувајќи единствен идентификациски број (препорачливо со печат)
- Рубрика 04: Потпис и печат на Асоцијацијата

Рубриките од 6 до 12 ги пополнува корисникот пред патувањето

- Рубрика 06: Појдовна земја/и, вклучувајќи ИСО Алфа 3 шифра
- Рубрика 07: Одредишна земја/земји, вклучувајќи ИСО Алфа 3 шифра
- Рубрика 08: Регистарски број на возилото
- Рубрика 09: Број на сертификат за одобрување и валидност препорачливо со датум од-до – не се применува во случај на транспорт на тешки и габаритни стоки – и мора да важи за целиот ТИР транспорт
- Рубрика 10: Ако се работи за контејнер, идентификациски број
- Рубрика 11: Забелешки (ако се работи за тешки или габаритни стоки)
- Рубрика 12: Потпис на корисникот (своерачен). Препорачливо да има печат од фирмата!



Општи забелешки

- Во ТИР карнетот не смее да се брише или допишува. Грешките треба да бидат прецртани и коригирани (што треба да биде одобрено од Царинската управа).
- ТИР карнетот што се користи за комбинација од возила/контенери: Треба одделно да биде назначена содржината на секое возило/контенер, а напред да стои регистарски број.
- Датумите внесени во ТИР карнетот треба да бидат во следниот формат дд/мм/гггг.
- Царинските испостави треба да бидат назначени по име и ако е потребно да се наведе нивната локација.

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

VOUCHER N° 1 / № 2		NECODELÓVATI! Tento list musí být vyplňen a ponechan v karнете NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet	
2. Customs office(s) of departure 1. <u>Istanbul</u> 2. _____		3. Name of the international organization IRU International Road Transport Union	
4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country) TIR International Transport Operators 9, Tenisistska Str. UA – 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822		5. Country/Countries of departure TURKEY (TUR) 6. Country/Countries of destination UKRAINE (UKR)	
7. Registration No(s). of road vehicle(s) UA AA 8338 AC		8. Documents attached to the manifest CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
GOODS MANIFEST			
9. a) Load (compartments) or carrying unit 8968700	10. Number and type of packages or articles; description of goods Household goods - 62 packages	11. Gross weight in kg 4200,0	12. Seals or identification marks applied (number, classification) 880,0
12. Total number of packages entered 13. Total number of packages destined 1. Customs office Kiev 2. Customs office 3. Customs office	Number 82	13. I declare the information in items 11 and 12 to be correct and complete 14. Place and date Istanbul, 26/03/2012	17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXXX
18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route) <input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit under No.	21. Registered by the Customs office at under No.	22. Miscellaneous (item(s) stipulated, Customs office at which the item must be produced, etc.)
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXX	<input type="checkbox"/> 24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit or of destination) <input type="checkbox"/> 25. Seals or identification marks found to be intact	26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified XXXXXX	27. Reservations XXXXXX
28. Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXX			
COUNTERFOIL N° 1 / № 2			
1. Arrival certified by the Customs office at <input type="checkbox"/> 2. <input type="checkbox"/> Seals or identification marks found to be intact	3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) 4. New seals affixed 5. Reservations	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXX	

Anglia

КОЈ	Корисник
КОГА	Пред почетокот на транспортот
ШТО	Жолт манифест за стоки
ПОСТАПКА	Жолтиот манифест за стоките мора да се пополнни од корисникот и деталите да се внесат на сите листови од ТИР карнетот, дури и ако листовите не се користат. (Деталите за корисникот мора да се внесат и во рубрика 5 од службениот извештај)

- Рубрика 02: Назив/и и локација на појдовните царински испостави (максимум 4 појдовни и одредишни испостави, односно 3 појдовни, 1 одредишна; 2 појдовни, 2 одредишни и т.н. Сите поаѓања мора да се случат пред првиот истовар. Стоките мора да поминат најмалку една меѓународна граница)
- Рубрика 04: Целосни податоци за корисникот, вклучувајќи единствен идентификациски број и број за регистрација и идентификација на економски оператор (ЕОРИ) (препорачливо со печат)
- Рубрика 05: Појдовна земја/и – вклучувајќи ИСО Алфа 3 шифра
- Рубрика 06: Одредишна земја/и – вклучувајќи ИСО Алфа 3 шифра
- Рубрика 07: Регистарски број на возилото (регистарска таблица), на влекачот и утоварниот дел
- Рубрика 08: Приложени документи кон манифестот (ЦМР, листа за пакување, фактура и сл.)
- Рубрика 09: a) Товарен/ни оддел/и – (податоците да се внесат за секој посебно)
b) Ознаки на пакувањата (распознавање на одредено пакување)
- Рубрика 10: Број и тип на пакувања и опис на стоките (препорачливо е освен јазичниот опис на стоките да има и ХС код од 6 бројки)
- Рубрика 11: Тежина на стоките во килограми
- Рубрика 12: Име/имиња на Одредишната царинската испостава/и и број на пакувања што треба да се достави до секоја
- Рубрики 13, 14 и 15: Потпис на корисникот (своерачен), место и датум на потпишување (препорачливо со печат на фирмата)

КОЈ	Појдовна царинарница А (и корисник)
КОГА	Појдовна царинарница А (и пред почеток на транспортот)
ШТО	Лист и талон бр. 1, стр. 1
ПОСТАПКА	<p>Царинарница:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверка на стоките (мора да се во согласност со манифестот за стоките) ▶ Проверка на валидноста на ТИР карнетот и сертификатот за одобрување ▶ Проверка дали се прикачени ТИР таблици ▶ Го пломбира камионот ▶ Ставање печат на секоја страница од приложените документи кои се прикачени на ТИР карнетот ▶ Пополнување и откинување на листот бр. 1 ▶ Враќање на ТИР карнетот на возачот

VOLET N° 1		CARNET TIR DX000000000	
2. Bureau où l'expédition débute 1. Istanbul		3. Nom de l'organisation internationale IRU International Road Transport Union	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) UA AA 8338 AC		5. Pays de départ TURKEY (TUR)	
		6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	
8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016		9. Document(s) de marquage ou de marques d'identification apposé(s) sur le(s) véhicule(s)	
		10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages	
		11. Poids brut en kg 4200,0	12. Scellments ou marques d'identification apposé(s) sur le(s) véhicule(s)
		13. Total des colis figurant sur le manifeste Destination 1. Bureau de douane Kiev	14. Je certifie que les indications suivantes sont exactes et complètes 15. Signature du titulaire TIR 432 26/03/2012
		16. Bureau de douane 2. Bureau de douane 3. Bureau de douane	17. Bureau de douane de départ et limite à date duquel il rembre à date du bureau de douane Kaya 38 TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entre) Istanbul		19. Scellments ou marques d'identification reçus/inscrits 26/03/2012	
20. Date de transit 26/03/2012		21. Enregistrement par le bureau de douane de Istanbul 38 sous le No TIR 432	
22. Divers (itinéraire fixe, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule		23. Signature de l'agent et limite à date du bureau de douane Kaya 38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	

SOUCHE N° 1		DX000000000	
PAGE 1 du CARNET TIR			
1. Pris en charge par le bureau de douane de Istanbul 38		6. Signature de l'agent et limite à date du bureau de douane	
2. Sous le No TIR 432		7. Scellments ou marques d'identification apposés 005010	
3. Scellments ou marques d'identification reçus/inscrits 005010		8. Scellments ou marques d'identification apposés Kapikule 64	
4. Scellments ou marques d'identification reçus/inscrits 005010		9. Scellments ou marques d'identification apposés Kaya	
5. Divers (itinéraire fixe, bureau où le transport doit être présenté, etc.)			

Лист/Volet бр. 1

Рубриките од 2 до 15 треба да се пополнат од корисникот пред почетокот на транспортот (види стр. 5).

за службена употреба: секоја информација за олеснување на царинската контрола, на пр. број на претходниот царински документ и т.н.

Рубрика 16: Број на пломба – мора да се пополни на секој лист од ТИР карнетот

Рубрика 17: Датум дд/мм/гггг, печат и потпис од Појдовната царинарница А – мора да се пополни на секој лист од ТИР карнетот

Рубрика 18: Име, и ако е потребно локација на Појдовната царинарница А

Рубрика 19: Штиклирајте ако пломбите се исправни (не се применува на поаѓање)

Рубрика 20: Временски рок за транспорт за пристигнување на Излезната царинарница В во таа земја (не е задолжително)

Рубрика 21: Идентификација на Појдовната царинарница А

Под број: Број во царински контролник за оваа ТИР операција.

Рубрика 22: Друго: Итinerар, овде може да се наведе Излезната царинарница В

Рубрика 23: Датум дд/мм/гггг, печат и потпис на Појдовната царинарница А

Овие податоци се препишуваат во рубриките од 18 до 23 од листот бр. 2, стр. 2

Талон/Souche N° 1

Рубрика 01: Идентификација на Појдовната царинарница А

Рубрика 02: Број во царински контролник на ТИР операцијата на Појдовната царинарница А

Рубрика 03: Број на царинска пломба

Рубрика 04: Штиклирајте ако пломбите се исправни (не се применува на поаѓање)

Рубрика 05: Друго: (пута - опционо)

Рубрика 06: Датум дд/мм/гггг, печат и потпис на Царинарницата, што докажува дека Појдовната Царинарница А ја прифатила транспортната операција.

Општи забелешки

- Сите талони секогаш остануваат во ТИР карнетот.

VOLET N° 2		CARNET TIR DX000000000	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. <u>Istanbul</u> 2. _____ 3. _____		3. Nom de l'organisation internationale IRU International Road Transport Union	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenisstaya Str. UA – 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. Numéro d'immatriculation du (les) véhicule(s) roulants UA AA 8338 AC		5. Pays de départ TURKEY (TUR) 6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	
MANIFESTE DE MARCHANDISES		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
9. a) Compartiment(s) de transport et/ou conteneur(s) b) Marques et Nos des codes ou séries	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages	11. Poids brut en kg 4200,0	16. Scellments ou marques d'identification apposés (nombres, dates, etc.) 005010
8968700			
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5080,0
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination: 1. Bureau de douane Kiev 82		13. Je certifie que les indications souscrites ci-dessous sont exactes et complètes 14. Lieu et date 15. Signature du titulaire de l'opération TIR 26/03/2012	
16. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts Istanbul		17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date de bureau de douane Kaya	
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entre) Istanbul		19. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts 26/03/2012	
20. Date de transit 26/03/2012		21. Enregistrement par le bureau de douane de Istanbul 38 sous le No TIR 432	
22. Divers (fréteurs, fidei, bureau ou le transport dont il est présent, etc.) Kapikule		23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya	
24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) Kapikule 64		25. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts	
26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée		27. Réserves	
28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gebal		29. CUSTOMS 38 TRAINING 26-03-12 EXIT	
Carnet TIR PAGE 2			

SOUCHE N° 2 **DX000000000** **PAGE 2 du CARNET TIR**

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de Kapikule 64	5. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
2. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts	
3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)	
4. Nouveaux scellments apposés	
5. Réserves	

КОЈ	Царинска испостава на излез В (и корисник)
КОГА	Царинска испостава на излез В (и поаѓање А и пред транспортот)
ШТО	Лист и талон бр. 2, стр. 2
ПОСТАПКА	<p>Царинарница: Проверка на исправноста на пломбите и дека нема насилено влегување во камионот. Потврдува дека рубрика 6 од талонот бр. 1 стр. 1 има печат, инаку ТИР карнетот не може да биде прифатен. Го пополнува и откинува листот бр. 2, кој го чува контролниот во Излезната В царинарница, испраќа сертификат за завршување (отстранили делови од рубриките 18-28) до влезната А царинарница.</p>

Лист бр. 2/Volet N° 2

Рубриките од 2 до 15 треба да бидат пополнети од корисникот пред транспортот (види стр. 5 од овој прирачник).

Рубриките од 16 до 23 треба да бидат пополнети од Појдовната царинарница А.

Рубрика 24: **Име и идентификација на Излезната царинарница В**

Рубрика 25: **Штиклирајте ако пломбите се исправни**

Рубрика 26: **Ако стоките се истоварени, колку пакувања (се пополнува само од одредишната царинарница)**

Рубрика 27: **Забелешка – ако има некаков проблем (скршена пломба/недостасуваат стоки), обележете со големо R и оишете го проблемот. Во зависност од околностите, (види стр. 10 од прирачникот) се пополнува и службениот извештај.**

Рубрика 28: **Датум дд/мм/гггг, печат и потпис на Излезна Царинарница В**

Талон/Souche N° 2

Рубрика 01: **Идентификација на Излезна царинската В испостава**

Рубрика 02: **Штиклирајте ако пломбите се исправни**

Рубрика 03: **Број на истоварени пакети (се пополнува од Одредишната царинарница)**

Рубрика 04: **Нов број на пломба (ако има потреба)**

Рубрика 05: **Забелешки (како погоре, рубрика 27)**

Рубрика 06: **Датум дд/мм/гггг, печат и потпис на Излезна царинарница В**

КОЈ	Царинарници (и корисник)
КОГА	Влезна C царинарница и излезна D (и пред почетокот на транспортот)
ШТО	Листови и талони бр. 1 и 2, стр. 3 и 4
ПОСТАПКА	Царинарници

Во Царинска испостава на влегувањето С

- Се проверуваат камионот и пломбите
- Се пополнува во релевантните делови од ТИР карнетот (истиот процес како на Појдовната царинарница A, описан на стр. 6 од овој прирачник)
- Лист бр. 1 (стр.3 од ТИР карнетот) се пополнува и задржува, а ТИР карнетот се враќа на возачот кој го продолжува патувањето до Одредишната/Излезната царинарница (тука: Царинска испостава на излез D).

На Излезната царинарница D**Лист бр. 2/Volet N° 2**

Рубриките од 2 до 15 треба да бидат пополнети од корисникот пред транспортот (види стр. 5 од овој прирачник).

Рубриките од 16 до 17 треба да бидат пополнети од Појдовната царинарница A.

Рубриките од 18 до 23 и талони бр. 1, стр. 3 треба да бидат пополнети од Влезната царинарница C.

Рубрика 24: Име и идентификација на Излезната царинарница D

Рубрика 25: Штиклирајте ако пломбите се исправни

Рубрика 26: Ако стоките се истоварени, колку пакувања (се пополнува само од Одредишната царинарница)

Рубрика 27: Забелешка – ако има некаков проблем (скршена пломба/недостасуваат стоки), обележете со големо R и описете го проблемот. Во зависност од околностите, (види стр. 10 од прирачникот) се пополнува и службениот извештај.

Рубрика 28: Датум дд/мм/гггг, печат и потпис на Излезна Царинарницата D

Талон/Souche N° 2

Рубрика 01: Идентификација на Излезната царинарница D испостава

Рубрика 02: Штиклирајте ако пломбите се исправни

Рубрика 03: Број на истоварени пакети (се пополнува од Одредишната царинарница)

Рубрика 04: Нов број на пломба (ако има потреба)

Рубрика 05: Забелешки (како погоре, рубрика 27)

Рубрика 06: Датум дд/мм/гггг, печат и потпис на Излезна царинарница B

Се пополнува и отстранува листот бр. 2 стр. 4, кој се чува кај Контролната царинарница, и испраќање на сертификат за завршување (отстранливи делови со рубриките од 18 до 28) до Влезната царинарница C.

VOLET N° 1 2. Bureau de douane de départ : Istanbul 3. Pour usage officiel 4. Nom du carnet d'identification : nom, adresse et pays TIR International Transport Operators 9, Teremaya Str. UA - 65000 Odessa, Ukraine UKR/09/1822 5. Pays de départ : TURKEY (TUR) 6. Pays de destination : UKRAINE (UKR) CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	CARNET TIR DX000000000 RJ International Road Transport Union 7. Numéro d'immatriculation du (des) véhicule(s) rouleur(s) UA AA 8338 AC MANIFESTE DE MARCHANDISES 9. a) Composants des marchandises b) Quantité et nature des colis ou objets désignation des marchandises c) Poids brut en kg d) Scellures ou marques d'identification (mentionnez toutes les scellures ou marques d'identification)
Carnet TIR PAGE 1 89674700 Household goods - 62 packages 4200, 0 005010 8697431 Textiles - 20 packages 880, 0 5080,0	10. Nombre et nature des colis ou objets désignation des marchandises 11. Poids brut en kg 12. Valeur des colis figurant sur le manifeste 13. Je certifie que les indications suivantes sont exactes et真实的 à l'exception de celles qui sont à date du bureau de douane 14. Scellures ou marques d'identification 15. Lieu et date : Minda 26/03/2012 Kaya 26/03/2012 Departure 16. Scellures ou marques d'identification (mentionnez toutes les scellures ou marques d'identification)
17. Bureau de douane de l'agent de transport ou de la personne chargée de faire passer le véhicule(s) rouleur(s) à date du bureau de douane Kiev 82 18. Certificat de prise en charge du bureau de douane de l'agent de transport ou de la personne chargée de faire passer le véhicule(s) rouleur(s) Kapitan Andreevo <input checked="" type="checkbox"/> 19. Scellures ou marques d'identification reçues intactes Kapitan Andreevo 26 TIR 115 20. Date de transit Stret 21. Emprunté par le bureau de douane de l'agent de transport ou de la personne chargée de faire passer le véhicule(s) rouleur(s) Kapitan Andreevo 26 acce No TIR 115 22. Divers (timbre fixe, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Stret 23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Roman 26/03/2012 ENTRY 24. Confidentialité de l'information TIR divulguée au transporteur, de sorte à ce qu'il soit délivré 25. Scellures ou marques d'identification reçues intactes 26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste) 27. Réserve 28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Toors 15/04/2012 EXIT Carnet TIR PAGE 2	
SOUCHE N° 1 DX000000000 du CARNET TIR Kapitan Andreevo 26 1. Pris en charge par le bureau de douane de : TIR 115 2. Société No : 82 3. Scellures ou marques d'identification apposées : <input checked="" type="checkbox"/> 4. Scellures ou marques d'identification reçues intactes 5. Unites (timbre fixe, bureau où le transport doit être présenté, etc.) : Stret 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya 26/03/2012 Departure 7. Bureau de douane où le transport doit être présenté, etc. Kiev 82 8. Scellures ou marques d'identification (mentionnez toutes les scellures ou marques d'identification) 9. Poids brut en kg 10. Scellures ou marques d'identification (mentionnez toutes les scellures ou marques d'identification) 11. Poids brut en kg 12. Valeur des colis figurant sur le manifeste 13. Je certifie que les indications suivantes sont exactes et真实的 à l'exception de celles qui sont à date du bureau de douane 14. Lieu et date : Minda 26/03/2012	15. Je certifie que les indications suivantes sont exactes et真实的 à l'exception de celles qui sont à date du bureau de douane 16. Scellures ou marques d'identification (mentionnez toutes les scellures ou marques d'identification) 17. Bureau de douane où le transport doit être présenté, etc. Stret 18. Scellures ou marques d'identification reçues intactes 19. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée 20. Réserve 21. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Toors 15/04/2012 EXIT Carnet TIR PAGE 2
SOUCHE N° 2 DX000000000 du CARNET TIR Stret 15 1. Arrivée constatée par le bureau de douane du : Stret 15 <input checked="" type="checkbox"/> 2. Scellures ou marques d'identification reçues intactes 3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste) 4. Nouveaux scellures apposés 5. Réserve 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Toors 15/04/2012 EXIT Carnet TIR PAGE 2	

VOLET N° 1	CARNET TIR DX00000000																														
1. Bureau(s) de douane du départ <i>Istanbul</i>	3. Nom de l'organisation internationale IRU International Road Transport Union																														
2. Numéro(s) de véhicule(s) moteur(s) UA AA 8338 AC	4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tsentralnaya Str. UA – 65000, Odessa, Ukraine UKR/091/822																														
5. Pour usage officiel	4. Pays de départ TURKEY (TUR) 4. Pays de destination UKRAINE (UKR)																														
7. Nom(s) d'importateur(s) (des) véhicule(s) moteur(s) UA AA 8338 AC	5. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016																														
MANIFESTE DE MARCHANDISES																															
8. a) Compartiment(s) de charge b) Marque(s) ou nom(s) du/f des camion(s) 8968700	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages	11. Poids brut (en kg) 4200, 0	12. a) Scolairements ou marques d'identification recensés b) Scolairements ou marques d'identification recensés identifiés 005010																												
9. Bureau(s) de douane 8697431	13. Je certifie que les instructions sous-jacentes à 8 & 10 ci-dessus sont correctes et signées à date du bureau de douane <i>Minda</i>	14. Lieu et date 26-03-2012	15. Bureau de douane de départ et date de la signature Kiev 82																												
16. Certificat de prise en charge du bureau de douane de départ ou de passage d'entrée Vadul-Siret	17. Bureau de douane de dépôt et date de la signature Minda	18. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866	19. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866																												
20. Bureau de douane Kiev	21. Bureau de douane Vadul-Siret 57	22. Date(s) (mentionner toutes les dates du transport qui sera présentée, etc.) Kievskaya Oblastnaya	23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <i>Vader</i>																												
SOUCHE N° 1 DX00000000 PAGE 1 du CARNET TIR																															
<table border="1"> <tr> <td>1. Prise en charge par le bureau de douane de... 2. Souci le No ... TIR 266</td> <td>4. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Vader</td> </tr> <tr> <td>3. Scolairements ou marques d'identification apposés <input checked="" type="checkbox"/> 4. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 5. Dates (mentionner toutes les dates du transport qui sera présentée, etc.) Kievskaya Oblastnaya</td> <td>6. Nom de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme indiqué dans le manifeste) 82</td> </tr> <tr> <td>7. Bureau de douane Kiev</td> <td>8. Bureau de douane de dépôt et date de la signature Minda</td> </tr> <tr> <td>9. Bureau de douane Vadul-Siret 57</td> <td>10. Je certifie que les instructions sous-jacentes à 8 & 10 ci-dessus sont correctes et signées à date du bureau de douane <i>Minda</i></td> </tr> <tr> <td>11. Contrat de pris en charge bureau de douane de départ ou de passage d'entrée Vadul-Siret</td> <td>12. Contrat de fin de l'opération TIR bureau de douane de dépôt, de sortie ou de destination Kievskaya Oblastnaya 36</td> </tr> <tr> <td>13. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866</td> <td>14. Lieu et date 26-03-2012</td> </tr> <tr> <td>15. Bureau de douane Vadul-Siret 57</td> <td>16. Bureau de douane de dépôt et date de la signature Minda</td> </tr> <tr> <td>17. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya</td> <td>18. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866</td> </tr> <tr> <td>19. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya</td> <td>20. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya</td> </tr> <tr> <td>21. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya</td> <td>22. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya</td> </tr> <tr> <td>23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <i>Vader</i></td> <td>24. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <i>SACH</i></td> </tr> <tr> <td colspan="2"> SOUCHE N° 2 DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> 1. Arrivée certifiée par le bureau de douane de Kievskaya Oblastnaya 36 <input checked="" type="checkbox"/> 2. Nouveaux scolairements apposés 3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme indiqué dans le manifeste) 82 4. Nouveaux scolairements apposés 5. Résumé </td> <td colspan="2"> 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane de Kievskaya Oblastnaya 36 CUSTOMS 36 26-03-2012 DESTINATION SACH </td> </tr> </table>				1. Prise en charge par le bureau de douane de... 2. Souci le No ... TIR 266	4. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Vader	3. Scolairements ou marques d'identification apposés <input checked="" type="checkbox"/> 4. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 5. Dates (mentionner toutes les dates du transport qui sera présentée, etc.) Kievskaya Oblastnaya	6. Nom de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme indiqué dans le manifeste) 82	7. Bureau de douane Kiev	8. Bureau de douane de dépôt et date de la signature Minda	9. Bureau de douane Vadul-Siret 57	10. Je certifie que les instructions sous-jacentes à 8 & 10 ci-dessus sont correctes et signées à date du bureau de douane <i>Minda</i>	11. Contrat de pris en charge bureau de douane de départ ou de passage d'entrée Vadul-Siret	12. Contrat de fin de l'opération TIR bureau de douane de dépôt, de sortie ou de destination Kievskaya Oblastnaya 36	13. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866	14. Lieu et date 26-03-2012	15. Bureau de douane Vadul-Siret 57	16. Bureau de douane de dépôt et date de la signature Minda	17. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	18. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866	19. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	20. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	21. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	22. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <i>Vader</i>	24. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <i>SACH</i>	SOUCHE N° 2 DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR		1. Arrivée certifiée par le bureau de douane de Kievskaya Oblastnaya 36 <input checked="" type="checkbox"/> 2. Nouveaux scolairements apposés 3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme indiqué dans le manifeste) 82 4. Nouveaux scolairements apposés 5. Résumé		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane de Kievskaya Oblastnaya 36 CUSTOMS 36 26-03-2012 DESTINATION SACH	
1. Prise en charge par le bureau de douane de... 2. Souci le No ... TIR 266	4. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Vader																														
3. Scolairements ou marques d'identification apposés <input checked="" type="checkbox"/> 4. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 5. Dates (mentionner toutes les dates du transport qui sera présentée, etc.) Kievskaya Oblastnaya	6. Nom de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme indiqué dans le manifeste) 82																														
7. Bureau de douane Kiev	8. Bureau de douane de dépôt et date de la signature Minda																														
9. Bureau de douane Vadul-Siret 57	10. Je certifie que les instructions sous-jacentes à 8 & 10 ci-dessus sont correctes et signées à date du bureau de douane <i>Minda</i>																														
11. Contrat de pris en charge bureau de douane de départ ou de passage d'entrée Vadul-Siret	12. Contrat de fin de l'opération TIR bureau de douane de dépôt, de sortie ou de destination Kievskaya Oblastnaya 36																														
13. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866	14. Lieu et date 26-03-2012																														
15. Bureau de douane Vadul-Siret 57	16. Bureau de douane de dépôt et date de la signature Minda																														
17. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	18. Scolairements ou marques d'identification recensés inscrits 018866																														
19. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	20. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya																														
21. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya	22. Bureau de douane Kievskaya Oblastnaya																														
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <i>Vader</i>	24. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <i>SACH</i>																														
SOUCHE N° 2 DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR																															
1. Arrivée certifiée par le bureau de douane de Kievskaya Oblastnaya 36 <input checked="" type="checkbox"/> 2. Nouveaux scolairements apposés 3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme indiqué dans le manifeste) 82 4. Nouveaux scolairements apposés 5. Résumé		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane de Kievskaya Oblastnaya 36 CUSTOMS 36 26-03-2012 DESTINATION SACH																													

KOJ	Царинарници (и корисник)
KOGA	Царинарници (и Влезна царинарница Е и Одредишна царинарница F (пред почетокот на транспортот))
ШТО	Листови и талони бр. 1 и 2, стр. 5 и 6
ПОСТАПКА	Царинарници

На Влезната царинарница Е

- Се проверуваат камионот и пломбите
- Се пополнува во релевантните делови од ТИР карнетот (истот процес како на Појдовната царинарница А, описан на стр. 6 од овој прирачник)
- Лист бр. 1 (стр. 5 од ТИР карнетот) се пополнува и задржува, а ТИР карнетот се враќа на возачот кој го продолжува патувањето до Одредишната Излезната царинарница.

На Излезната царинарница

Ако транспортот транзитира низ земјата, процедурата е иста како на претходната Излезна царинарница (види стр. 8 од овој прирачник).

На Одредишната царинарница F

Ако транспортот е наменет за царинската испостава, тогаш, при пристигнување Одредишната царинарница:

- Го проверува возилото и пломбите,
Ги скрши пломбите,
Ги споредува стоките со манифестот. **Ако не се усогласени, пополнува резервација во рубрика 27.** Може ќе треба да се пополни службениот извештај (стр. 10).
- Го пополнува и задржува листот бр. 2 стр. 6 (види стр. 7 од овој прирачник за повеќе детали)
- Ја пополнува потврдата за завршување (листот бр. 2, рубрики од 24 до 28) и ја препраќа до Влезната царинарница Е
- Го пополнува талонот бр. 2 и става печат
- ТИР карнетот се враќа на возачот.

На Влезната царинарница Е

Сертификатот за завршување ќе биде спореден со листот бр. 1 и ТИР операцијата ќе биде раздолжена.

Општи забелешки

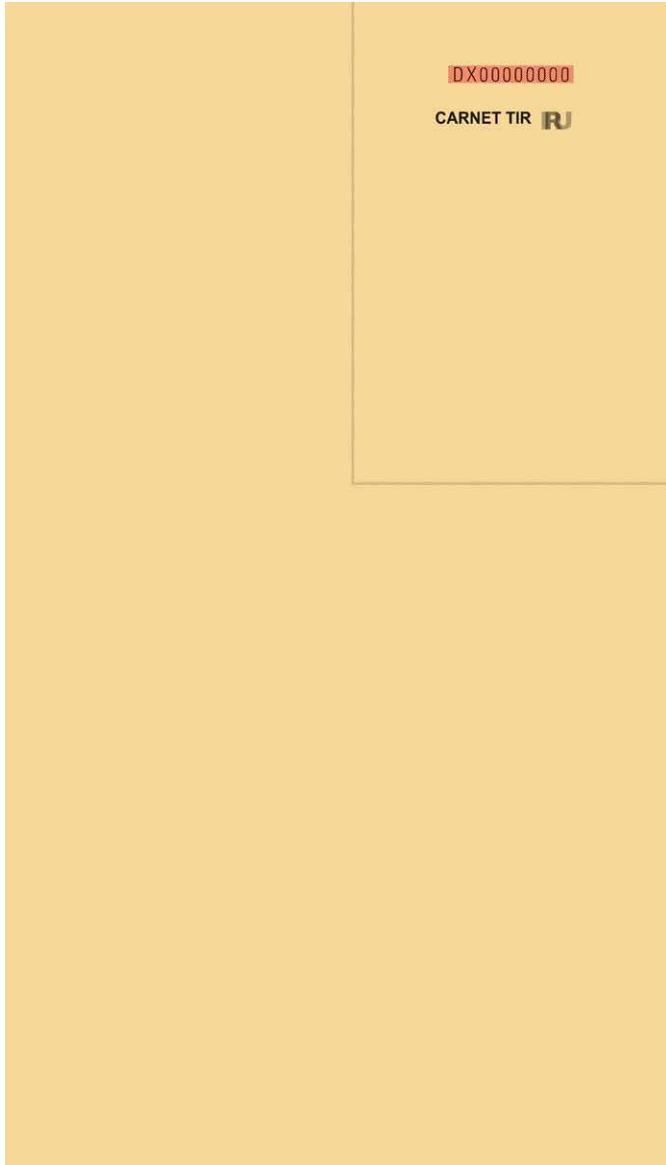
- SafeTIR податоците за завршување ќе бидат доставени од Одредишната царинарница F до ИРУ за да се потврди завршувањето на ТИР транспортот.**

КОЈ	Надлежни органи (и корисник)
КОГА	Во случај на незгода/неправилност во текот на ТИР транспортот (и рубрика 5 пред почетокот на транспортот)
ШТО	Службен извештај (Procès-verbal de constat)

Службениот извештај мора да остане во ТИР карнетот и ако има се приложува и извештај од полицијата.

- Рубрика 01: Име и локација на Појдовната царинарница/и
 Рубрика 04: Регистарски број на возилото и/или број на контејнерот
 Рубрика 05: Треба **веќе да биде пополнето со податоци за корисникот (препорачливо со печат)**
 Рубрика 06: Пломбите се исправни (ве молиме штиклирајте)
 Рубрика 07: Утоварниот дел/контенер е исправен (ве молиме штиклирајте)
 Рубрика 08: Забелешки/коментари
 Рубрика 09: Ве молиме селектирајте или штиклирајте – не недостасуваат стоки; недостасуваат стоките описаны во рубриките 10-13 (M) или се уништени (D) како што е наведено во рубрика 12
 Рубрика 10: а) Товарен оддел
 б) Идентификациски обележја на пакувањата
 Рубрика 11: Број и тип на пакувања, опис на стоките
 Рубрика 12: Обележете со M за стоки кои недостасуваат или D за уништени стоки
 Рубрика 13: Забелешки – наведете ги количините што недостасуваат, или се уништени
 Рубрика 14: Датум, место и околности во кои се случила незгодата (детален опис)
 Рубрика 15: Преземени мерки за продолжување на ТИР операцијата (ве молиме селектирајте и штиклирајте). Се ставаат нови пломби: број на пломба и карактеристики; стоки префрлени во друго возило/контенер (види рубрика 16); друго
 Рубрика 16: Ако стоките се префрлени во друго возило/контенер, наведете ги деталите. а) возило – регистарски број на возилото. Штиклирајте дали возилото е одобрено или не, и бројот на пломбата. Во 16(b) се пополнува ако стоките се ставени во нов контенер и детали за контенерот/возилото
 Рубрика 17: Место, датум, печат, потпис и детали за надлежниот орган кој го пополнува службениот извештај
 Рубрика 18: Заверка (печат и потпис) на следната надлежна царинарница за ТИР транспортот. Ако дел од стоките недостасуваат или се уништени, но остатокот може да се испорача, манифестот за стоките од ТИР карнетот и бројот на пломбата мора да се корегираат на сите листови и истото да се забележи на соодветниот талон бр. 2 (рубрика 4) кој останува во ТИР карнетот

Procès-verbal de constat			
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR (voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)			
1. Bureau(s) de douane de départ		2. CARNET TIR DX00000000	
3. Nom de l'organisation internationale Internationale Road Transport Union RJ		5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
4. Nom(s) d'immatriculation du(des) véhicule(s) routier(s) Nom(s) d'immatriculation du(des) conteneur(s)		6. Lettre(s) scellé(e)s document(s) est/ont <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s)	
7. Lettre(s) comportement(s) de chargement ou conteneur(s) est/ont <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s)		8. Observations	
8. <input type="checkbox"/> Autre(s) marchandise(s) ne semble(s) manquer <input type="checkbox"/> Les marchandise(s) désigné(e)s dans les rubriques 10 à 12 manquent (M) ou sont détruit(e)s (D) comme indiqué(e) dans la rubrique 12		10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s); b) Marques et N°s des colis ou objets	
11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandise(s)		12. M ou D	
13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)			
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelllements: numéro _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transcodage des marchandise(s) (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres			
16. Si les marchandise(s) ont été transbordees: caractéristiques du(des) véhicule(s) routier(s) ou du(des) conteneur(s) de substitution			
a) véhicule		No d'immatriculation <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	No de certificat d'engagement <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
b) conteneur		No d'identification <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	No de certificat d'engagement <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre <input type="checkbox"/> Marquer d'une croix les cases qui conviennent		Signature	



КОЈ	Царини
КОГА	Ако ТИР карнетот е задржан од царинарницата (на пр. поради неважечки ТИР карнет)
ШТО	Се откинува дел од задната корица на ТИР карнетот
ПОСТАПКА	Се става царински печат, потпис и се откинува купонот, се дава на возачот, а ТИР карнетот се задржува се до затворање на царинската истрага

IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
+41-22-918 27 00 (тел.)
+41-22-918 27 41 (факс)
iru@iru.org

iru.org

**СИЗ Македонија Сообраќај
АМЕРИТ Скопје**

Бул. Партизански Одреди бр. 17/4
1000 Скопје, Македонија
02 3298 967 (тел)
02 3298 968 (факс)
amerit@amerit.org.mk

www.amerit.org.mk